

# Les expositions du festival Transversales

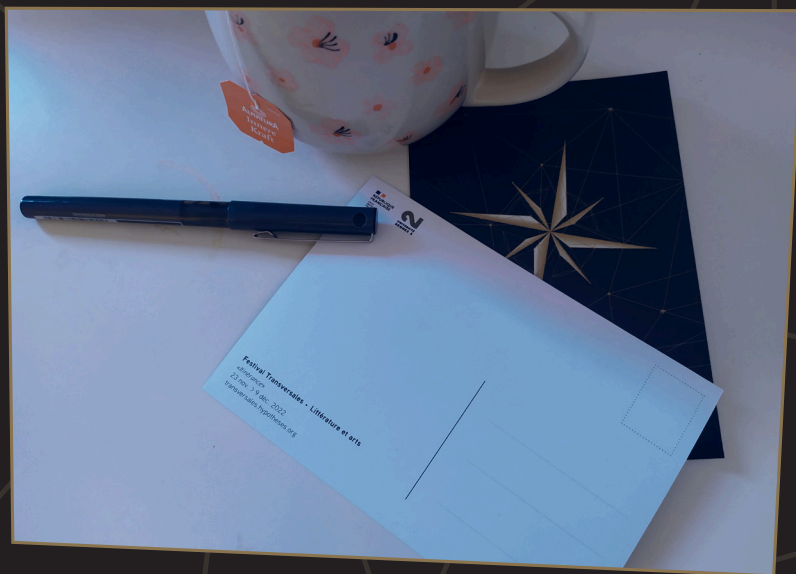
## « Les mots du monde » : exposition de cartes postales.

Inventée par les étudiant-es du festival Transversales.

Avant l'été, l'équipe du festival Transversales a lancé sur les réseaux sociaux un projet mystère sous forme de mission : nous écrire une carte postale, depuis chez vous ou de très loin, pour nous dire un petit mot ou plusieurs. La carte postale, incarnation populaire et nostalgique du voyage, à la fois image et texte, tout à fait banale et parfaitement poétique, méritait bien sa place au cœur de cette édition des Transversales.

Retrouvez la trace des missives reçues par l'association au sein d'une exposition ludique et participative, et venez découvrir ce que votre carte nous a inspiré !

- Exposition visible sur la Mezzanine du Tambour, bâtiment O, université Rennes 2 (métro A Villejean-université), du 14 novembre au 2 décembre 2022.



## « Les oiseaux ne se retournent pas ».

**Exposition de planches de la bande dessinée éponyme de Nadia Nakhlé**, mise en place par le service culturel.

Un jour, la décision a été prise : Amel, orpheline de 12 ans, partira. Il n'est pas ici question de choix : son pays est en guerre. Malheureusement, rien ne se déroule comme prévu. À la frontière, Amel perd la famille chargée de l'accompagner et se retrouve seule. Sur sa route, elle rencontre Bacem, un déserteur et joueur de oud. Ensemble, l'enfant et le soldat apprennent à se reconstruire.



© Nadia Nakhlé

L'exposition est présentée en lien avec le spectacle musical et dessiné éponyme de Nadia Nakhlé, porté par la C<sup>e</sup> Traces & Signes, programmé au Tambour, université Rennes 2, le vendredi 9 décembre à 19h.

- Exposition visible sur la Mezzanine du Tambour, bâtiment O, université Rennes 2 (métro A Villejean-université), du 7 décembre 2022 au 20 janvier 2023.

## Tables thématiques

### Bibliothèques de l'Université Rennes 2

Dans le cadre de la 12<sup>e</sup> édition du Festival Transversales, les BU proposent de vous faire découvrir des documents en rapport avec la thématique de l'itinérance. Au-delà du voyage, les BU explorent l'exil, les migrations, les parcours de vie. Itinéraires croisés ou non, géolocalisation... où se retrouve-t-on ? Pour illustrer ces sujets forts, retrouvez les choix des bibliothécaires : romans, essais, articles, films de fiction ou documentaires, bandes dessinée ou revues en BU Musique, BU Sciences Sociales, BU Sciences Humaines et en BU centrale.

## « L'itinérance sous toutes ses facettes ».

### Surprises en ligne sur le site du festival Transversales

Les étudiant-es préparant le festival sont invité-es, tout au long du semestre, à publier des articles sur le site du festival Transversales évoquant les invité-es, la thématique du festival et bien d'autres choses encore. Découvrez également, tout spécialement pour cette édition *itinérante*, les carnets de bord de nos étudiant-es participant à distance, des quatre coins de l'Europe et du monde ! Retrouvez-les à l'adresse suivante : <https://transversales.hypotheses.org/1692>

Suivez-nous sur les réseaux sociaux, sur notre chaîne YouTube et notre chaîne de podcast pour toute l'actualité du festival Transversales ! Infos sur le site du festival.

# Mercredi 23 novembre

## Soirée Ciné Tambour « Odysée(s) ».

Projections de films présentées par les étudiant-es du festival Transversales et par les étudiant-es de Ciné Tambour.

L'association Ciné Tambour, fidèle partenaire des Transversales, projette deux films abordant le voyage de façon sérieuse... et un peu moins :

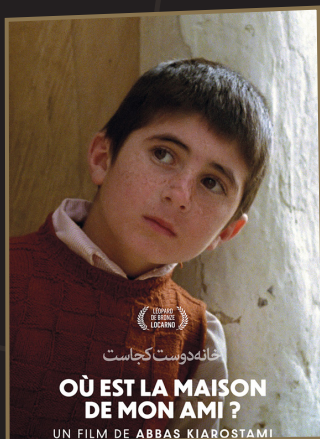
- 18h, *Où est la maison de mon ami ?* d'Abbas Kiarostami, 1987 (Iran, 83 min., DCP)
- 20h30, *The Swimmer* de Franck Perry, 1968 (États-Unis, 95 min., 35 mm).

D'un enfant désireux de rendre son cahier à un camarade de classe, à un homme d'âge mûr à l'éclatant sourire rentrant chez lui de piscine en piscine, venez suivre ce mercredi soir au Ciné-Tambour les quêtes hasardeuses des protagonistes d'*Où est la maison de mon ami ?* et *The Swimmer*. Qu'ils se déplacent à pied ou à la nage, leur seul objectif ne cessera d'être repoussé, tandis que le portrait du monde qui les entoure se dessine petit à petit à travers ceux qu'ils rencontrent sur leur route. Un monde dont ils s'évadent pourtant en permanence, en prenant la fuite par des esthétiques singulières qui leur permettent de substituer leur imaginaire de rêverie à ce monde d'apparence inhospitalière. En somme, des voyages physiques comme autant d'excursions mentales auxquelles vous êtes également convié-es.

- Le Tambour, bâtiment O, université Rennes 2 (métro A Villejean-université).

Séances gratuites après adhésion à l'association (5€).

Les cartes d'adhésion sont vendues uniquement les soirs de projection.



## Jeudi 24 novembre

### « Itinérance, exil, déplacement ».

Rencontre avec Velibor Čolić. Rencontre préparée par Célia Frankel, Yuna Kerino et Victoire Piot, avec les étudiant-es du festival Transversales.

### « Je ne suis plus un vagabond, maintenant je suis un voyageur »

Velibor Čolić, *Le livre des départs*, Gallimard, 2020

Voilà maintenant quarante ans que Velibor Čolić a fui son pays d'origine, sa patrie comme il l'appelle, et a trouvé refuge en France. Auteur de nombreux romans sur les thèmes de l'exil, des déplacements, mais aussi de la guerre, la mémoire et la musique, il nous fait le plaisir de venir entamer avec quelques **étudiant-es** du festival *Transversales* un dialogue sur le thème de l'exil et de la langue, frontière manifeste dans son parcours de réfugié. Au fil des pages de son *Manuel d'exil* et de son *Livre des départs*, au gré de quelques morceaux choisis en écho à sa prose, nous vous proposons de venir rencontrer avec nous ce poète érudit, cet écrivain plein d'humour et de finesse.

- 14h, Amphithéâtre E3, bâtiment E, université Rennes 2 (métro A Villejean-université).  
Entrée libre et gratuite.



© C. Hélié, Gallimard

### Inauguration du festival et vernissage de l'exposition « Les mots du monde »

Retrouvez toute l'équipe du festival Transversales autour d'un verre pour fêter cette 12<sup>e</sup> édition, et profitez-en pour aller faire un tour sur la Mezzanine : des étudiant-es seront présent-es pour échanger avec vous autour de l'exposition « Les mots du monde ». Retrouvez la trace des missives reçues par l'association au sein d'une exposition ludique et participative, et venez découvrir ce que votre carte nous a inspiré !

- 18h30, Hall du bâtiment O, université Rennes 2 (métro A Villejean-université).

## « La mémoire des eaux ».

Spectacle proposé par la compagnie La Bao Acou, avec Benoît Schwartz et siiAn, organisé par le service culturel de l'université Rennes 2.

*« Je ne voulais pas partir, je ne pouvais pas rester. Je n'avais que l'espoir d'être accueilli par des vivants. »*

*La mémoire des eaux* est un hommage à notre humanité, à ceux qui fuient et cherchent refuge. Tragédie contemporaine, elle raconte l'exil d'un homme dont on ne sait rien que le présent. Son témoignage nous aide à vivre, de l'intérieur, la mutation d'une humanité, coincée dans ses paradoxes, entre l'espoir, la peur et l'effroi. Cet homme parle dans l'urgence de la fuite, comme on se déleste, pour retrouver de l'air...

Le texte s'offre au chant et à la musique comme un caillou s'offre à l'eau. Il est l'épicentre de multiples échos, qui migrent et se portent au-delà des frontières. Texte et musique, frère et sœur, tous deux animés d'une même pulsion de vie, irrépressible...

- 20h, Le Tambour, bâtiment O, université Rennes 2 (métro A Villejean-université).

Gratuit, sur réservation : <https://www.billetweb.fr/la-memoire-des-eaux>



# Vendredi 25 novembre

## Journée d'étude « Explorations. Dynamiques du déplacement en littérature ».

Organisée par Pauline Pilote (UBS, HCTI), Gaëlle Debeaux (Rennes 2, CELLAM) et Madelyn Lines (master LGC, Rennes 2), avec le soutien du CELLAM.

Cette journée de recherche s'intéresse à la façon dont le motif du déplacement et ses variations sémantiques (mouvement, itinérance, errance, fuite, traversée, migration, marche, mobilité, passage, voyage, déambulation, escapade, pérégrination, périple, etc.) s'exprime en littérature, envisagée dans une perspective transcéculaire et sans frontière linguistique. L'exploration, qui recouvre un imaginaire de la découverte, est à comprendre comme l'« action de parcourir afin de recueillir des informations » : comment l'œuvre littéraire donne-t-elle à lire des mises en mouvement et en quoi celles-ci sont-elles un moyen d'accéder à une forme de compréhension du monde ? De quelle façon cette dynamique reconfigure-t-elle l'écriture ?

- 10h-17h, espace recherche du bâtiment B, université Rennes 2 (métro A Villejean-université).

Entrée libre et gratuite.

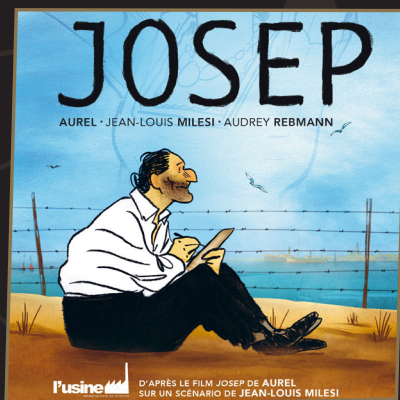
## Projection du film d'animation *Josep*.

Réalisé par Aurel, 2020 (France / Belgique / Espagne, 74 min.).

En février 1939, le dessinateur Josep Bartolí fuit son Espagne natale qui a basculé dans la dictature franquiste après la guerre civile espagnole. Comme des milliers de réfugiés espagnols, il passe en France, mais se trouve parqué dans un camp où, malgré les mauvais traitements, il reçoit de la part d'un gendarme du papier et un crayon. C'est ainsi qu'il va rendre compte de cette expérience terrible, mais aussi de la suite de son voyage, qui le mènera jusqu'à New York et Mexico, où il rencontrera, et aimera, Frida Kahlo.

Aurel, lui-même dessinateur, s'empare de cette existence, entre exil et itinérance créatrice, pour livrer un très beau film qui a été récompensé par plusieurs prix à sa sortie, dont le César du meilleur film d'animation en 2021.

- 19h, Ciné-TNB (métro A Charles de Gaulle). Tarifs habituels de la salle.



## Samedi 26 et dimanche 27 novembre

« **Morsure** », spectacle déambulatoire, mis en scène par Astrid Dusuzeau.

*Morsure* est un spectacle déambulatoire dans le centre historique de Rennes. La mort (la nôtre, celle de nos proches) est sûre et certaine : mais comment parler d'elle ? Comment (se) la représenter ? Quelle place laissons-nous à nos émotions dans notre quotidien ? Comment les espaces et les corps peuvent-ils raconter l'invisible ?

Nous vous invitons à un voyage sonore et visuel à travers la question de la disparition, où théâtre et danse, fiction et réalité se mêlent. Issue des expérimentations menées en 2021-2022 par un groupe de six étudiant-es grâce à l'association L'Arène théâtre, cette performance-balade résonne entre les murs de la ville jusqu'au plus profond de nos êtres.

Spectacle mis en scène par Astrid Dusuzeau, interprété par Tom Meignan, Clémence Mouglin, Loïs Ollivier, Charlotte Plouhinec et Diane Bailly du Bois, en partenariat avec L'Arène théâtre et l'EUR CAPS. Textes de Jean-Luc Lagarce, Michel Foucault et l'équipe artistique. .

- **Samedi 26 novembre, 14h30**

- **Dimanche 27 novembre, 16h**

Durée : 1h, gratuit. Rendez-vous aux horaires indiqués place Saint-Michel (métro A/B Sainte-Anne).



# Jeudi 1<sup>er</sup> décembre

## « Musique de l'écriture, écriture du mouvement ».

Session organisée par Madelyn Lines et Sarah Rouge-Pullon, avec la participation des étudiant-es du festival Transversales.

*« C'est ça que j'ai appris, moi. La terre, c'est un bateau trop grand pour moi. C'est un trop long voyage. Une femme trop belle. Un parfum trop fort. Une musique que je ne sais pas jouer »*

Alessandro Baricco, *Novecento*, Gallimard, 1994



© Aris Desideri

Les étudiant-es et intervenant-es volontaires proposent de s'essayer à l'exploration de ce *voyage* et de sa musique dans le cadre d'un événement transartistique. Au sein de ce très grand bateau s'allieront conférences musicales et lectures accompagnées, compositions de chansons et études théoriques. Il s'agira alors d'interroger les relations entre la littérature, la musique et le voyage, de la petite musique intérieure à la fugue des explorateurs du texte, en passant par la lyre du premier poète.

- 14h30-17h, salle 0312, bibliothèque de musique, bâtiment O, université Rennes 2 (métro A Villejean-université).

Entrée libre et gratuite à tout moment de la session.



## Vendredi 2 décembre

### « Dessiner le voyage ».

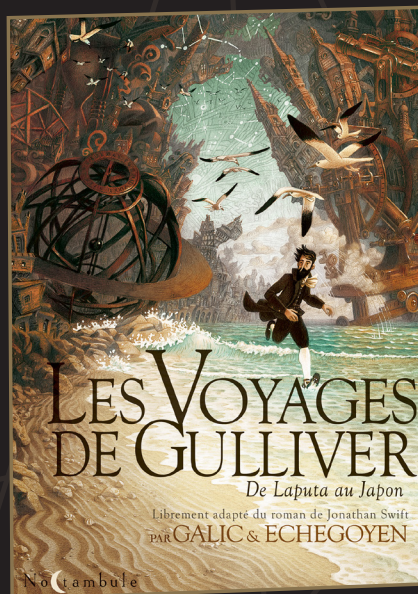
Rencontre avec Paul Echegoyen. Rencontre organisée par Célia Frankel, Thaïs Levard et Clarisse Pedron, avec les étudiant·es du festival Transversales.

Comment rendre compte de l'itinérance, du voyage, de l'aventure littéraire ou physique par le dessin ? C'est avec Paul Echegoyen que nous tenterons d'approfondir cette question. Après un cursus artistique, il illustre son premier album jeunesse en 2011, *Le Bal des Échassiers*. Des *Voyages de Gulliver* à *Baba Yaga* en passant par les œuvres d'Hayao Miyazaki, il nous invite à une traversée du monde, de la littérature et des imaginaires.

À coups de fusain, d'encre et d'aquarelle, Paul Echegoyen nous fait voyager au cœur de l'œuvre de Jonathan Swift. Avec les étudiant·es du festival Transversales, et en partenariat avec les Champs Libres, le dessinateur partagera son expérience de réécriture de ce monument de la littérature anglaise, et nous proposera une réflexion autour du mariage de l'art visuel et de l'écriture.

- 17h30, bibliothèque des Champs Libres, 4<sup>e</sup> étage (métro A, Charles de Gaulle).

Rencontre suivie d'une séance de dédicace. Entrée libre et gratuite.



## Samedi 3 décembre

### Ouverture de l'exposition « Souvenirs de nos voyages ».

Exposition organisée par Marie Nivlet et les étudiant-es du festival Transversales, avec le soutien de l'EUR CAPS.

Que nous reste-t-il d'un voyage, une fois celui-ci achevé ? Quelle trace laisse-t-il en nous, qu'il s'agisse d'un trajet en métro quotidien ou d'un périple au long cours ? Comment en garde-t-on la mémoire ? Cette exposition, réalisée à partir d'objets, souvenirs et réminiscences confiés par Annie Rolland, par Adrien Lecoursonnais, et par les étudiantes et étudiants impliqués dans le festival Transversales, offre au visiteur de passage la possibilité de se plonger dans la mémoire vive de ces itinérances personnelles mais bien souvent aussi universelles.

15h, Bois Perrin / EUR CAPS (métro B, Joliot Curie-Chateaubriand ou Beaulieu-Université).

Entrée libre et gratuite. Exposition uniquement visible le samedi 3 décembre.



### « Le souffle Tamahaq ».

Voyage sensoriel autour de la poésie d'Annie Rolland et Mahdi Boughrari ».

Lecture et rencontre organisée par Thaïs Levard, avec les étudiant-es du festival Transversales.

« *Tafert taddar massis yamat. La parole reste, celui qui la dit disparaît* »

*Touareg Kel Ajjer*, Annie Rolland et Mahdi Boughrari



© Annie Rolland

À la croisée des sens et des territoires, Le souffle Tamahaq résonne comme une invitation au voyage. Annie Rolland et des étudiant-es du festival Transversales prêtent leurs voix aux poèmes, contes et proverbes du Sahara au cours d'une lecture bilingue tamahaq / français. Dans un format immersif inspiré par la poésie sensorielle touarègue, laissez votre esprit vagabonder à travers les odeurs, les sons, les saveurs et les paysages du désert. Pourquoi voyager dans ce désert si beau et si hostile ?

Qu'est ce qui fait la particularité de la poésie touarègue ? Comment la rencontre avec Mahdi Boughrari conduit-elle à la réalisation des œuvres *Désert Indigo* et *Touareg Kel Ajjer* ? Une fois la lecture terminée, Annie Rolland partagera son expérience afin de percer les derniers secrets de ces mystérieuses étendues de sable.

- 17h-19h, rencontre immersive, Bois Perrin / EUR CAPS (métro B, Joliot Curie-Chateaubriand ou Beaulieu-Université).

Entrée libre et gratuite.

## Restitution de l'atelier « Périple : faire voyage ».

Atelier animé par Juliette Thomas, Les Mots dits.

Pensé comme un temps de recherche-crédation, le laboratoire d'écriture « Périple : faire voyage » investit les lieux du Bois Perrin et alterne les temps de création collectifs et individuels pour interroger le thème du voyage et de ses traces. La restitution, inventée pendant l'atelier, vient clore la journée – comme un ultime dépaysement.

La restitution a lieu à la fin de la rencontre immersive « Le souffle Tamahaq »,

- 19h, Bois Perrin / EUR CAPS (métro B, Joliot Curie-Chateaubriand ou Beaulieu-Université).  
Entrée libre et gratuite.

## Dimanche 4 décembre

### « Réminiscences urbaines # România / Polska ».

Visite poétique de la ville de Rennes proposée par l'artiste du patrimoine Adrien Lecoursonnais.

Adrien vous propose l'expérience de voyager en Pologne et en Roumanie en marchant dans le centre historique de Rennes. Une promenade dans les villes de Poznań et Sibiu racontée à travers des objets et des souvenirs collectés auprès de leurs habitants et d'expatriés en Bretagne.

Crédation d'Adrien Lecoursonnais, production à l'envers.

- 15h-16h30. Visite accessible sur inscription (places limitées).

Réservations [festivaltransversales@gmail.com](mailto:festivaltransversales@gmail.com). Le point de rendez-vous (centre-ville de Rennes) sera indiqué par mail aux participant-es.



© Adrien Lecoursonnais



## Mardi 6 décembre

### « Projections écoféministes : raconter, résister, militer ».

Rencontre avec Aurore Chapon et Corinne Morel-Darleux. Rencontre organisée par Gaëlle Debeaux, avec les étudiant·es du festival Transversales.

Venez découvrir le périple de Violette dans un monde où brûle un feu permanent (*Là où le feu et l'ours*, 2021), les luttes de Mehdi, Lila, Parvati et les autres face à une société capitaliste sans scrupules (*ReSisters*, 2021), et le changement des saisons au cœur de la forêt (*La Sauvagère*, 2022), dans une discussion avec la militante écologiste et autrice Corinne Morel-Darleux, et l'illustratrice et *designer* graphique écoféministe Aurore Chapon, animée par les étudiant·es du festival Transversales.

Le monde que nous partageons aujourd'hui est plus que jamais menacé : comment comprendre la source du changement climatique et des catastrophes passées et à venir, afin de proposer des contre-modèles ? En quoi ces catastrophes, personnelles ou collectives, empêchant toute installation définitive, menacent-elles notre façon de faire monde ensemble ? comment la fiction peut-elle permettre d'en prendre conscience, pour agir ?

- 14h, Amphithéâtre E3, bâtiment E, université Rennes 2 (métro A, Villejean-université).

Entrée libre et gratuite.

© Céline Allais Collectif Overjoyed





© Aurore Chapon



**À voir également : Mardi de l'égalité** « Les femmes, l'art et la mer », organisé par le service culturel et la mission égalité de l'université Rennes2.

Conférence de Géraldine Le Roux, anthropologue, co-directrice du département d'ethnologie de l'Université de Bretagne Occidentale et commissaire d'exposition, spécialiste des arts aborigènes et océaniques.

En collaboration avec les mardis éco'solidaires de l'ESS Cargo.

- 17h30, Le Tambour bâtiment O, université Rennes 2, (métro A Villejean-université).



## Vendredi 9 décembre

### « Les oiseaux ne se retournent pas ».

Spectacle musical et dessiné de Nadia Nakhlé, porté par la Cie Traces & Signes. D'après le roman graphique du même nom de Nadia Nakhlé publié aux éditions Delcourt. Spectacle organisé par le service culturel.

Un jour, la décision a été prise : Amel (« espoir » en arabe), orpheline de 12 ans élevée par ses grands-parents, partira. Elle échappera à la barbarie et elle sera heureuse. Malheureusement, rien ne se déroulera comme prévu.

Le spectacle associe projections animées, musique et création sonore immersive. Sur scène, sont présents le compositeur et interprète Mohamed Abozekry au oud, et Ludovic Yapoudjian au piano, ainsi que les comédiennes et chanteuses, Mayya Sanbar et Negar Hashemi qui portent le texte.

Ce spectacle est proposé en lien avec la journée mondiale des droits humains. À l'issue du spectacle, une vente de livres sera proposée par la librairie Critic.

- 19h, Le Tambour, bâtiment O, université Rennes 2 (métro A Villejean-université). Gratuit pour les étudiant-es de l'université Rennes 2. Tarifs : 15€ / 5€ / 3€.

Informations et réservations : <https://www.billetweb.fr/lesoiseauxneseretournentpas>



© Nadia Nakhlé

## Et pour faire durer le plaisir...

### Voies d'un texte.

Soirée organisée par Arthur Houplain, Yuna Kerino, Thaïs Levard et Anna Rolland, en partenariat avec Adhoc, l'association des jeunes chercheur-ses du CELLAM, et avec les étudiant-es du département Lettres.

L'événement entend faire voyager les auditeurs et auditrices à travers les siècles et les genres littéraires à partir de la mise en voix de poèmes et d'extraits de textes sur le thème de l'itinérance. Grâce à la lecture d'étudiant-es en licence formé-es par la comédienne professionnelle Maud Gripon et aux commentaires des masterant-es et doctorant-es, tous-tes littéraires, la soirée mettra à l'honneur le motif de la traversée, de l'Antiquité à nos jours, et permettra de découvrir des textes parfois méconnus empreints de la magie du voyage et du désir de l'ailleurs.

- Mardi 13 décembre, 18h, salle Pina Bausch, bâtiment R, université Rennes 2 (métro A Villejean-université).  
Entrée libre et gratuite. Soirée suivie d'un pot de clôture.



© Carl Spitzweg, *La Lecture du bréviaire, le soir*, 1845, huile sur bois, 29,5 x 23 cm, Musée du Louvre, Paris



## Mercredi 4 avril

### **Remise de prix du concours d'écriture *Faites court !*.**

Organisé par le service culturel de l'université Rennes 2.

Le prix «Faites court !» récompense depuis plusieurs années des textes littéraires créés par des étudiantes et étudiants de l'université Rennes 2. À partir d'un thème, associé cette année au festival Transversales (*l'errance*), les participant-es sont invité-es à soumettre des textes de formes courtes, sélectionnés par un jury composé de personnalités de l'université et du milieu culturel.

**Des chèques cadeaux seront offerts aux** gagnant-es, en partenariat avec la librairie Le Failler.

13h, lieu à définir.

Entrée libre et gratuite.

## Mercredi 5 avril

### « Voyager en féministe ».

Rencontre avec Lucie Azema et Marie Robert, organisée par Gaëlle Debeaux et Émilie Noirault, avec les étudiant-es du festival Transversales.

La littérature de voyage a longtemps été une affaire d'hommes, que l'on pense à Pierre Loti, Nicolas Bouvier, Jack Kerouac ou Jack London – sans même parler de l'exploration du monde, conjuguée bien souvent au masculin. Et pourtant, comme l'écrit Lucie Azema, « les femmes aussi sont du voyage ». Le festival **Transversales** a choisi de réunir deux autrices qui placent le voyage au cœur de leur pensée et de leur rapport au monde. Lucie Azema (*Les Femmes aussi sont du voyage*, 2021 ; *L'Usage du thé*, 2022) et Marie Robert (*Le Voyage de Pénélope*, 2021 ; voir aussi son compte Instagram @philosophyissexy) dialogueront avec des étudiant-es du festival **Transversales** autour de ces « femmes aventurières qui réalisent leur rêve de voyage ».

- 18h, librairie La Nuit des temps (métro A République, métro B Saint-Germain).  
Entrée libre et gratuite. Rencontre suivie d'une dédicace.



Pascal Ito © Flammarion



Nadège Abadie © Flammarion